

SEMINARIO DE INVESTIGACIÓN.
MÁSTER EN PATRIMONIO,
ARQUEOLOGÍA E HISTORIA
MARÍTIMA.
LA LENGUA LATINA COMO FUENTE
DOCUMENTAL

PROF. DR. EDUARDO DEL PINO
DPTO. FILOLOGÍA CLÁSICA
UNIVERSIDAD DE CÁDIZ



Asta Regia y Ceret: epigrafía, numismática y arqueología



Marco histórico

Tratado del Ebro 226 a. C.

Toma de Sagunto por los Cartagineses el 219 a. C.

Desembarco de Publio Cornelio Escipión en Ampurias el 218 a. C.

Gades se declara por Roma en 205 a. C.

Lucio Emilio Paulo es triunviro en el sur de Italia en el 194 a. C., con la tarea de fundar colonias romanas ante la desbandada de los cartagineses. En 191 a. C. es propretor en Hispania

INSCRIPCIONES DE ASTA REGIA

El bronce de Lascuta (CIL II 5041)



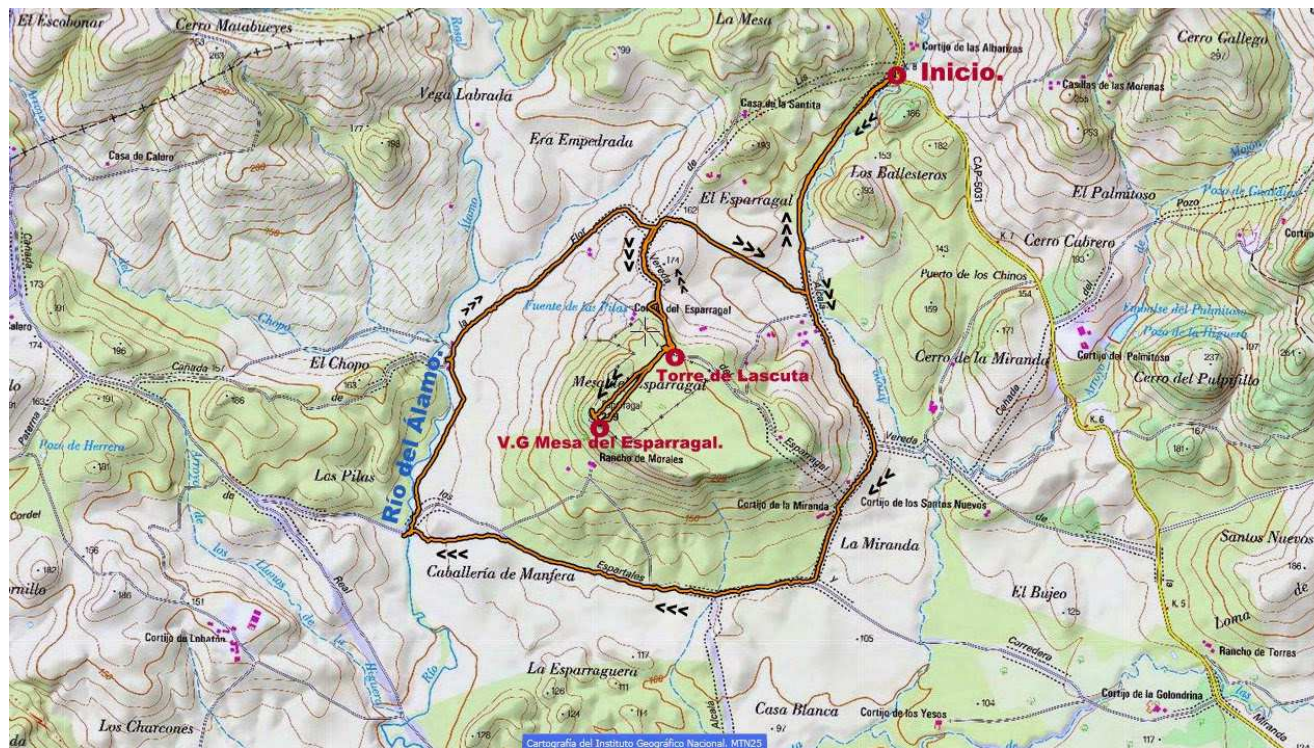
Transcripción y traducción

L(ucius) Aimilius L(ucii) f(ilius) inpeirator decreivit, utei qui Hastensium servei in Turri Lascutana habitarent, liberei essent; agrum oppidumqu(e), quod ea tempestate posedisent, item possidere habereque iousit, dum Poplus Senatusque Romanus vellet. Act(um) in castreis a(nte) d(iem) XII k(alendas) Febr(uarias)

Y su traducción:

Lucio Emilio, hijo de Lucio, imperator, decretó que los siervos de los Hastenses que habitaban en la Torre Lascutana, fuesen libres. Ordenó que tuvieran la posesión y conservaran los campos y el núcleo urbano que hubieran poseído hasta ese momento, mientras quisieran el pueblo y el senado romano. Dado en el campamento el doce antes de las kalendas de febrero (= 19 de enero). 189 a. C.

El lugar del hallazgo



El misterio de Lascuta y su torre

Fue encontrada en la llamada Mesa del Esparragal o Puerto Lumbreras:

- Allí se conserva una torre visigoda aunque con basamento romano
- También se han encontrado allí monedas fenicias acuñadas en Lascuta.

Pudo ser una de las *Turres Hannibalis* del siglo IV a. C.



El sometimiento de Asta y el posible traslado de Lascuta (quizás a Cerro Redondo)

Después de que el pretor C. Atinio someta Asta el 187 a. C., Lascuta queda como ciudad estipendiaria (quizás cambió entonces de ubicación), con ceca propia. Probablemente, como las demás, serían amparadas en el 74 d. C. por el derecho latino concedido por Vespasiano.

171 a. C. Se funda la colonia romana de Carteia, que se trata de comunicar mediante calzadas con Corduba.



La inscripción monumental de Bebio

AEBI(VS) SER(GIA) T

VE SVA [PEC]VNIA

BEBIO, DE LA TRIBU SERGIA

A SUS EXPENSAS

Referencias a la familia Bebia en el *Bellum Hispaniense* y otras inscripciones.

Wiegels documenta a la tribu Sergia en Asta Regia

Hallada al trazar la Carretera de Trebujena entre 1866 y 1870.



Fig. 11. Fotografía de la inscripción.

Las cuatro inscripciones de Petrucidio

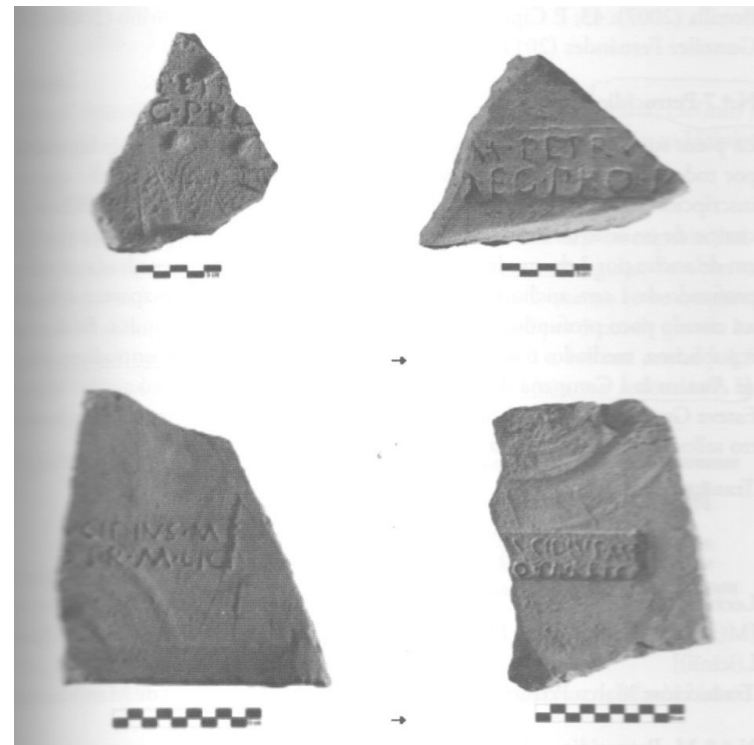
Encontradas en Mesas de Asta.

El paralelismo con Carteia y otras piezas encontradas ha permitido entenderla.

MARCO PETRVCIDIO, HIJO DE MARCO,
LEGADO PROPRETOR DE MARCO LICINIO

Hay unanimidad en aceptar que este
Petrucidius pudiera ser un propretor de la
Bética al final de la República Romana

Hubo una familia clientelar de Pompeyo con
nombre de Petruscidio en el Piceno.



Epitafio de Lucio Bebio Hermes

Procedente de Asta Regia

LVCIO BEBIO HERMES, SEVIRO AVGUSTAL

DE LIII AÑOS DE EDAD,

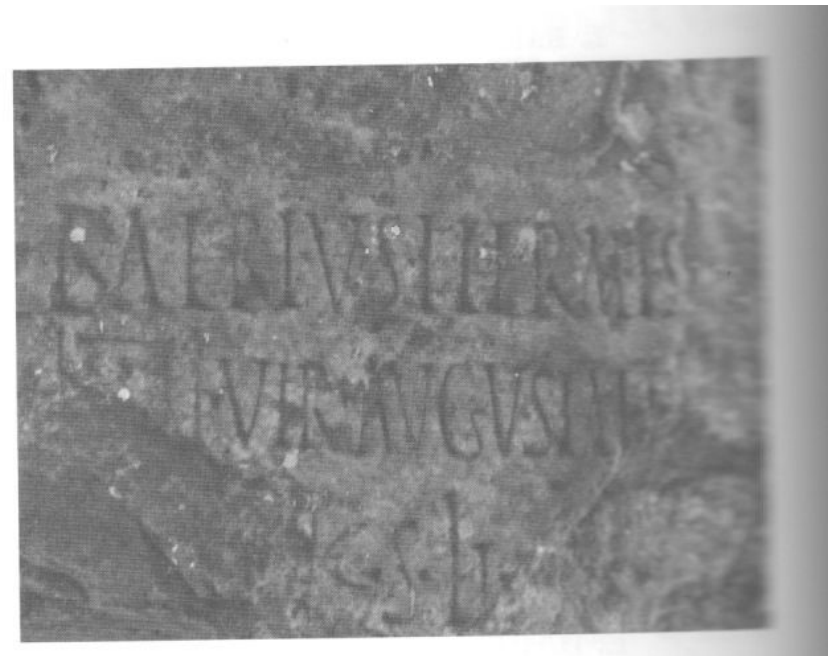
QVERIDO POR LOS SUYOS

YACE AQUÍ SEPVLTADO.

LUCIO BEBIO HERMAS, LIBERTO,

DEDICA ESTA INSCRIPCIÓN

A SU EXCELSO PATRONO



Epitafio de Cultronia



Encontrado en Mesas de Asta
CVLTRONIA
PRIMA, DE SEIS AÑOS (AVE)
(YACE ENTERRADA EN ESTE TERRENO)
DE DIECISÉIS PIES AL FRENTE
DE DIECISÉIS PIES AL FRENTE

Epitafio de Nunnia Communis (González nº 38)



AQVÍ YACE NUNNIA COMMVNIS

QVERIDA PARA LOS SUYOS

TE RVEGO QUE DIGAS

TÚ QUE PASAS:

SEA PARA TI LA TIERRA LEVE

Nunnia parece un gentilicio y Communis suele ser cognomen de esclavos comunitarios

Ara funeraria de Sicinia Tuscilla



A LOS DIOSES MANES
EN HONOR DE SICINIA,
HIJA DE QUINTO,
TVSCILLA

Sicinia es apellido constatado, pero
de procedencia afriacana

Epitafio de Hermais (González nº36)


HERMAIS
VIXIT
ANN(OS)XXX
K(ARVS) S(VIS) H(IC) S(ITVS) E(ST)
S(IT) T(IBI) T(ERRA) L(EVIS).

Yace aquí Hermais
Vivió treinta años
Querido por los suyos
Que la tierra te sea leve

Epitafio de Mamullia



MAMVLLIA L
FAVSTA
Q FAB Q F FORTVNALIS
ANN VIII H S E S T T L
H M H N S



MAMVLLIA, LIBERTA DE GAYA

FAVSTA

QVINTO FABIO, HIJO DE QVINTO, FORTVNALIS

DE OCHO AÑOS YACEN AQUÍ S.T.T.L.

HOC MONVMENTVM HEREDEM NON
SEQVETVR

Llama la atención la misma tumba para una
liberta y un niño ciudadano. Quizás es
dedicataria y fallecido

Epitafio de época cristiana (G^a Romero-Vega Jeán 2009, 8)

VENERIOSVS

Venerioso

FAMVLVS DEI

Siervo de Dios

VIXIT ANNIS

Vivió sesenta y cinco años

LXV MENSES TRES

Tres meses

DIES XX RECESSIT

Y treinta días. Se marchó

IN PACE D(ie) OCTA

en paz el día octavo de las Idus de Enero

VO IDVS IAN(uarium) (hedera)

Año 525 de la Era

ERA DXXV

Otro epitafio cristiano (Fidel Fita, nº3)

(SIT PA)CI TUTAE TIBI (XPS)

Que Cristo te conserve en paz

LA INSCRIPCIÓN CEO4587 DEL MUSEO DE CÁDIZ



Texto latino de la inscripción y traducción

- CATTOSA FAMV / LA DEI VIXIT / ANNIS / P(lus) M(inus) LXX / RECESSIT IN PACE / D(ie) III IDVS OC(to)B(res) / ERA DLII
- Cattosa, sierva de Dios, vivió 70 años, más o menos. Murió en paz el día tercero de los idus de octubre del 552 de la Era

Estudio de la pieza en torno a las siguientes cuestiones


CUESTIONES DE LENGUA Y CRONOLOGÍA LATINAS:

1. El nombre de *Cattosa*. ¿Es un nombre constatado en latín? ¿De qué nombre común podría venir?
2. Con la palabra ERA la inscripción nos permite asistir al temprano paso del latín al romance. La palabra no es latina, pero tiene su origen en una palabra latina. ¿Cuál fue la palabra de origen y cómo fue la evolución?
3. D´III IDVS O´CB´: La inscripción tiene una fecha exacta: ¿cuál es? Averigüe cómo era la forma de fechar que tenían los romanos para meses y días. ¿De qué año es la inscripción? Tenga en cuenta que en aquel momento los habitantes de Hispania contaban los años por la llamada “Era hispánica”.

CUESTIONES DE GRAFÍA Y EXPRESIONES QUE HAN PERVIVIDO

1. P´M´: Estas dos letras llevan dos virgulitas (rayitas) parecidas a acentos alargados que indican que las letras son abreviaturas. En este caso valen por PLUS MINVSVE. Vea que esas virgulitas están también en otras palabras de la inscripción. En la escritura antigua (y en la latina en particular), hasta que la imprenta se perfeccionó y generalizó, las abreviaturas eran muy comunes en los textos escritos (escribir a mano o grabar las piedras y soportes duros era una tarea ardua). ¿Pervive algún grafema en el alfabeto castellano que tenga origen en una abreviatura de la escritura latina antigua?

PERVIVENCIA DE MANIFESTACIONES ICÓNICAS O FÓRMULAS RITUALES

1. ¿Con qué fórmula funeraria relacionaría la expresión *recessit in pace*?
 2. El texto latino tiene sobre él una decoración: unas ramas vegetales, dos palomas y un símbolo encerrado en un círculo. ¿Cómo se llama ese símbolo, qué significa y cuál fue su origen? ¿A qué se refieren las letras griegas alfa y omega? ¿Qué simbolizan las palomas y la vegetación, y cuál considera el origen del símbolo?
 3. Teniendo en cuenta que este epitafio latino fue encontrado a las afueras de la actual localidad de Zahara de la Sierra, ¿qué conclusiones generales sacaría sobre la sociedad gaditana de aquella época?
 4. La expresión *famula Dei* podría tener un valor general: “sierva de Dios”. Pero también podría referirse a alguna realidad religiosa de la época. ¿Qué opciones habría?
- 

Inscripciones relacionadas con Ceret

Inscripción honorífica en honor de Lucio Fabio Cordo

Se ha perdido, pero estuvo en las tapias del huerto de Santo Domingo.

La explicación de M. C. como Municipi Ceretani fue hecha por A. Tovar. Antes se había entendido Municipum Caesarinorum (el pueblo de los munícipes de Caesarina, esto es, Medina Sidonia

Los “Césares” pueden ser los nietos de Augusto, que fueron adoptados como hijos herederos (y así nombrados en la literatura de la época), pero que murieron entre el 2 a. C. y el 4 d. C., quizás por intrigas de Livia.

Plinio cuenta a Asido como colonia.

No sería normal que una lápida se trasladara de su lugar originario, mientras este sigue estando habitado.

En honor de Lucio Fabio Cordo, hijo de Lucio, de la tribu Galeria y cuatrovir

el pueblo del municipio cesariense, por los veinte pares de gladiadores que él ofreció

a la salud y victoria de los Césares

este lugar y su inscripción por decreto de los decuriones ofreció por votación popular.

Los ciudadanos de Cádiz se incorporaron a la tribu Galeria.

La familia Fabia está constatada en Cádiz y otras ciudades del entorno

Inscripción honorífica en honor de Lucio Titio Verno

Hoy día perdida.

Se encontraba encastrada en una torre frente a la Puerta Real, de donde se extrajo en el siglo XVIII

En honor de Lucio Titio Verno, hijo de Lucio, de la tribu Sergia
edil con potestad duunviral
por decreto de los decuriones
y por suscripción pública.

Inscripción honorífica para Tiberio Elio

Se encontró en el Alcázar de la ciudad.

TIBERIO AELIO QVINTI FILIO

A pesar de su carácter fragmentario certifica la presencia de la importante familia Aelia (a la que perteneció el emperador Adriano).

NEPOTI

Décimo Bebio

DECIMVS BAEBIVS

DECIMI FILIVS

IIII VIR

Actualmente perdida, pero reproducida cuando se encontraba en el palacio del marqués de Campo Real.

RESTOS ARQUEOLÓGICOS ENCONTRADOS EN JEREZ

Columnas y ánforas



Lám. 18. AGL (columnas, c/. Cordobeses y San Ildefonso).

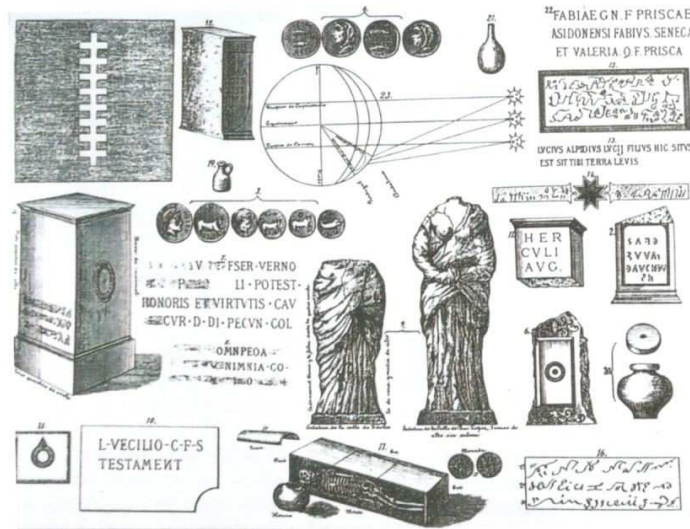


Lám. 19. AGL (columna romana de c/. Pescadería Vieja).



Lám. 34. FBC (ánforas del MAMJF).

Dos esculturas togadas



Lám. 22. Bartolomé Gutiérrez, lám., ms.

RESTOS NUMISMATICOS DE LA CECA DE CERET

PRUEBAS NUMISMÁTICAS

Acuñaón de monedas con la leyenda *Cerit/Ceret*. Se conservan en:

- Museo Histórico Municipal de Villamartín.
- Museo Arqueológico de Jerez.
- Real Academia de la Historia de Madrid.
- Eugenio José Vega y Francisco Antonio Romero García documentaron el hallazgo de una moneda en un cortijo de Nueva Jarilla.
- En colecciones privadas no puede saberse con exactitud.
- Procedencias: una se halló en Mesas de Santiago, otra en Esperillas, otra en Mesas de Asta, dos en la cima de la Sierra de Gibalbín, cerca del cortijo de Mazmorra, y una última en Utrera, la más alejada de Gibalbín.



Lám. 21. Moreno Pulido². Monedas con el topónimo *Cerit*.

² En el MAMJF se han recreado dos tipos de tumbas, las más comunes, de la necrópolis correspondiente al asentamiento de Los Villares, al norte de Jerez. En la incineración, los restos de cenizas y huesos se recojen

Restos de construcción romana en el Gibalbín



Lám. 40. Restos junto al cortijo, en Gibalbín (AGL).



Lám. 41. Restos de construcciones en Gibalbín (AGL).



Lám. 42a. Sillares romanos, Torre de Gibalbín (AGL).

Restos de construcción romana en el Gibalbín y Cortijo de la Mazmorra



Lám. 38. Ruinas de Gibalbín (AGL).

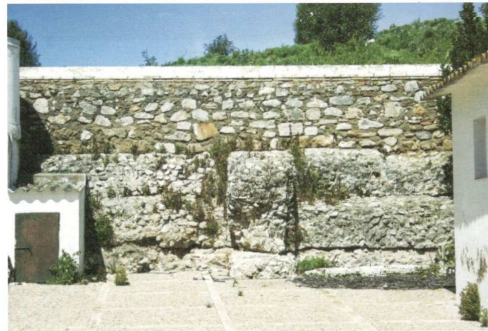


Lám. 39. Restos de columnas romanas en el Cortijo de la Mazmorra (AGL).

Restos de construcción romana en el Cortijo de la Mazmorra



Lám. 36. Cortijo de la Mazmorra (AGL).



Lám. 37. Restos arqueológicos integrados en el caserío del Cortijo de la Mazmorra (AGL).

Pavimento romano: yacimiento de las Quinientas



Lám. 63a. Restos de muros y de un mosaico. Yacimiento de las Quinientas (AGL).

Camino de Romanos



Fuentes principales utilizadas

Antonio Ruiz Castellanos

Francisco Antonio García Romero

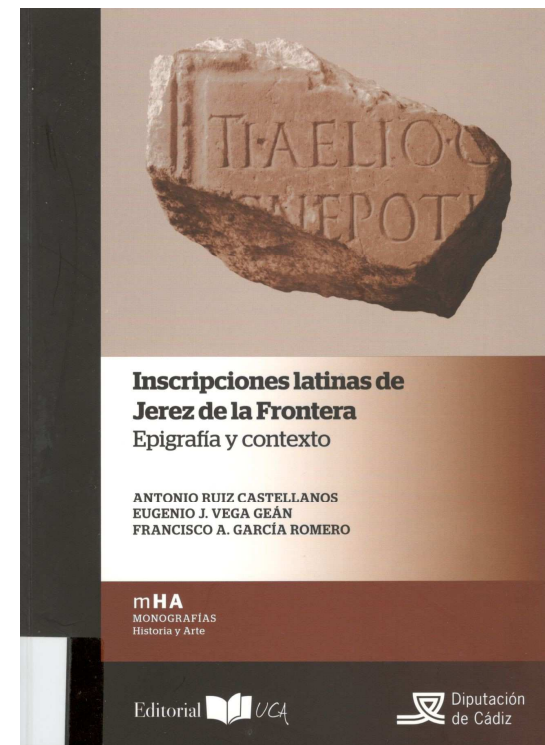
Eugenio Vega Geán

Inscripciones latinas de Jerez de la Frontera

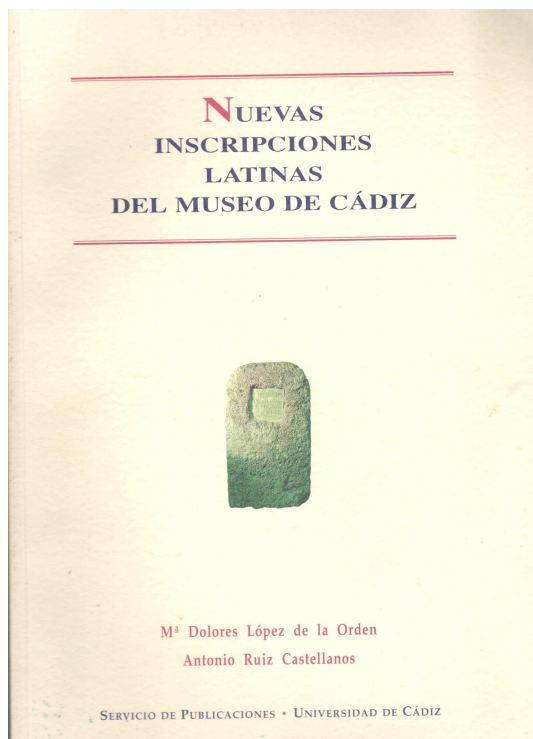
Monografías de Historia y Arte

Cádiz: Universidad y Diputación, 2016.

Fotografías Francisco Barrionuevo Contreras



Fuentes principales utilizadas



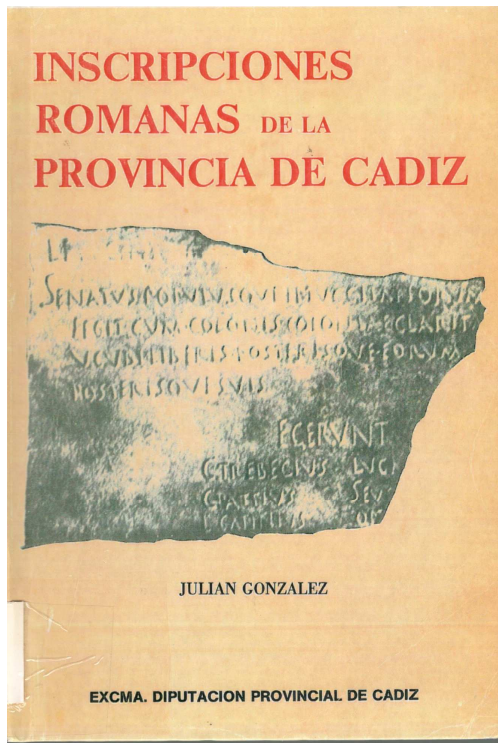
María Dolores López de la Orden

Antonio Ruiz Castellanos

Nuevas inscripciones latinas del Museo de Cádiz

Cádiz: Universidad, 1995

Fuentes principales utilizadas



Julián González

Inscripciones romanas de la provincia de Cádiz

Cádiz: Diputación, 1982.

Columna y ruedas de molino en Calle Cabezas



Gracias por la atención
Prof. Dr. Eduardo del Pino
Universidad de Cádiz